

МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования  
«ПЕРМСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ  
ПЕРМСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

**УТВЕРЖДАЮ**

**Руководитель направления подготовки**

**48.03.01 Теология**

код и наименование направления подготовки

\_\_\_\_\_ / Вертинский А.В. /

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

Шифр	Наименование дисциплины
<b>Б1.О.09.02</b>	<b>Древнегреческий язык</b>

Код направления подготовки / специальности	48.03.01
Направление подготовки / специальность	Теология
Наименование ООП (направленность / профиль)	Православная теология
Год начала реализации ООП	2024
Уровень образования	бакалавриат
Форма обучения	Очная, заочная
Год разработки/обновления	2023

Разработчики:

должность	ученая степень, ученое звание	ФИО
доцент	Доктор филологических наук	Братухин А.Ю.

Рабочая программа дисциплины разработана и одобрена кафедрой гуманитарных и естественнонаучных дисциплин.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_/Сафронов А.Н./  
Подпись, ФИО

### 1.1. Цель курса

Предмет курса «Древнегреческий язык» – фонетические и грамматические правила; употребление грамматических форм у существительных, прилагательных, глаголов, причастий и т.п.; оригинальные древнегреческие тексты.

Программа курса по дисциплине «Древнегреческий язык» призвана познакомить учащихся Духовной семинарии с основами древнегреческого языка как в общекультурном, так и в практическом аспектах, с прецедентными библейскими и святоотеческими текстами в подлиннике для более глубокого понимания восточной традиции ранней Церкви.

Цель курса - научение студентов чтению, пониманию и анализу Септуагинты и святоотеческих текстов на языке оригинала.

### 1.2. Задачи курса

**Задачи курса** – сформулировать представление о греческой и византийской истории, церковной литературе; сформулировать представление о грамматическом строе древнегреческого языка; добиться выучивания наизусть слов, составляющих лексический минимум, в основных словарных формах; научить правильно и бегло читать и переводить со словарем библейские тексты, определяя грамматические формы у существительных, прилагательных и глаголов и устанавливая связи между словами в предложении.

В результате изучения дисциплины студент должен

**знать:**

- древнегреческий алфавит и его происхождение; правила чтения и постановки ударения; основы древнегреческого морфологии и синтаксиса; этимологию известных слов древнегреческого происхождения;

- наизусть молитвы «Отче наш», «Царю небесный», «Достойно есть» по-древнегречески;

**уметь:**

- работать с богословскими источниками на языке оригинала;
- использовать знания смежных наук при решении теологических задач;

**владеть:**

- навыками применять полученные знания при проведении богословского анализа.

### 1.3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате обучения дисциплины

Выпускник по специальности бакалавриат должен обладать:

ОПК-7 - способностью использовать знания смежных наук при решении теологических задач.

ОПК-7.3 Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.

ОПК-7.6 Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.

## II. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

### 2.1. Тематический план курса

Тема	Наименование раздела (темы)	Всего часов	Аудиторные часы	Формы проведения аудиторных занятий		Самостоятельная работа
				Практические занятия	Индивидуальное контрольное собеседование	
1.	2.	3.	4.	5	6.	7.
<b>ЧЕТВЕРТЫЙ СЕМЕСТР</b>						
	<b>I. Фонетика</b>					
1	Алфавит	7	1	1		6
2	Диакритики	7	1	1		6
	<b>II. Морфология</b>					
3	Глагол: настоящее время	8	2	2		6
4	Имя существительное (I и II склонение) и имя прилагательное	10	4	4		6
5	Местоимение	11	4	4		7
6	Имя существительное (III склонение) и причастие	11	4	4		7
7	Степени сравнения прилагательных	9	2	2		7
	Зачёт	9	2		2	7
<b>Итого за ЧЕТВЕРТЫЙ семестр:</b>		<b>76</b>	<b>20</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>52</b>
<b>ПЯТЫЙ СЕМЕСТР</b>						
8	Медиальный и пассивный залоги	10	2	2		8
9	Аорист I	12	4	4		8
10	Фуцурум	12	4	4		8
11	Имперфект и аорист II	12	4	4		8
12	Пассивный залог аориста и фуцурума	12	4	4		8
	Зачёт	14	2		2	12
<b>Итого за ПЯТЫЙ семестр:</b>		<b>72</b>	<b>20</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>52</b>
<b>ШЕСТОЙ СЕМЕСТР</b>						
13	Перфект и плюсквамперфект	10	2	2		8
14	Второе спряжение	12	4	4		8
	<b>III. Синтаксис</b>					
15	Инфинитивные обороты	12	4	4		8
16	Родительный самостоятельный	12	4	4		8
17	Конъюнктив	12	4	4		8
	Зачёт с оценкой	10	2		2	12
<b>Итого за ШЕСТОЙ семестр:</b>		<b>68</b>	<b>20</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>52</b>
<b>СЕДЬМОЙ СЕМЕСТР</b>						
	<b>IV. Чтение и анализ текстов</b>					
19	Пролог Евангелия от Иоанна	14	4	4		10

20	Тропари двенадесятых праздников	14	4	4		10
21	Кондаки двенадесятых праздников	14	4	4		10
22	Псалтирь	14	4	4		10
	Зачёт с оценкой:	16	2		2	14
<b>Итого за СЕДЬМОЙ семестр:</b>		<b>72</b>	<b>18</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>54</b>
<b>ИТОГО ЗА ДИСЦИПЛИНУ:</b>		<b>324</b>	<b>78</b>	<b>70</b>	<b>8</b>	<b>224</b>

## 2.2. Рабочая программа курса

### Раздел 1. Фонетика

## **Тема 1. Алфавит**

Место греческого языка среди других индоевропейских языков, краткая история греческого языка. Алфавит, различное написание сигмы, произнесение гаммы перед заднеязычными. Рейхлиновская система.

## **Тема 2. Диакритики**

Дифтонги, иота подписная, тонкое и густое придыхание, острое, тупое и облеченное ударение, проклитики, энклитики.

## **Раздел 2. Морфология**

### **Тема 3. Глагол: настоящее время**

Индикатив, императив, инфинитив, действительный (активный залог). Глагол εἶμι “есмь”. Система окончаний главного времени.

### **Тема 4. Имя существительное (I и II склонения) и имя прилагательное**

Второе склонение: номинатив, генитив, датив, аккузатив, вокатив; слова мужского, женского и среднего рода; προπαροχvtonon: оксия на третьем слоге с конца; παροχvtonon: оксия на втором слоге с конца; Ξχvtonon: оксия на последнем слоге; προπερισρμενον: облеченное на втором слоге с конца; правила среднего рода. Первое склонение: «альфа чистая», «альфа нечистая», слова женского и мужского рода; особенности первого склонения. Артикли.

Прилагательные I-II склонения, прилагательные трех окончаний и прилагательные двух окончаний. Особенности склонения прилагательных. Субстантивация прилагательных.

### **Тема 5. Местоимение**

Личные, возвратные, указательные, притяжательные, относительные местоимения: особенности склонения, трудности определения форм. Местоимение αὐτός и ἄλλος: употребление их с артиклем и без артикля; местоимение ἀλλήλων.

### **Тема 6. Имя существительное (третье склонение) и причастие**

Третье склонение: слова мужского, женского и среднего рода. Основы на плавные, на -v, на смычные, на -σ, на гласные. Особенности третьего склонения. Трудности третьего склонения. Сопоставление существительных с прилагательными третьего склонения.

Причастия активного залога в настоящем времени: образование, значение и склонение. Причастие медио-пассивного залога в настоящем времени: образование, значение и склонение. Древнегреческие причастия в русском языке: *феномен*, *ойкумена*, надпись на нимбе Господа Иисуса Христа. Субстантивация причастий.

### **Тема 7. Степени сравнения прилагательных**

Положительная, сравнительная и превосходная степень. Значения, способы образования. Супплетивные степени сравнения. Степени сравнения прилагательных

ἀγαθός и κακός. Сопоставление со степенями сравнения в русском и английском языках. Синтаксис падежей при степенях сравнения: родительный при сравнительной степени (genitivus comparativus) и родительный при превосходной степени (genitivus partitivus).

### **Тема 8. Медиальный и пассивный залого**

Медиальный (средний) и пассивный (страдательный) залого: способы образования и значения. Система окончаний. Отложительные (депонентные) глаголы. Сопоставление с русским языком. Употребление при пассивном залоге предлога ὑπό с генитивом. Способы перевода пассивных конструкций на русский язык.

### **Тема 9. Аорист I**

Аорист первый. Индикатив, императив, инфинитив, причастия действительного и медиального залогов: способ образования и значение. Аугмент (приращение) слоговой и количественный. Система окончаний исторических времен. Сопоставление с церковнославянским языком.

### **Тема 10. Футурум**

Футурум (будущее время). Индикатив, инфинитив, причастия действительного и медиального залогов: способ образования и значение. Отсутствие в древнегреческом категории вида.

### **Тема 11. Имперфект и аорист II**

Имперфект (прошедшее несовершенное) время. Индикатив действительного и медио-пассивного залогов: способ образования и значение. Приращение, система окончаний исторического времени. Сопоставление с формами аориста I. Аорист второй: способ образования, сопоставление форм индикатива с имперфектом, причастий и инфинитивов — с настоящим временем. Аорист корневой. Глаголы, образующие аорист второй. Важность умения находить в тексте и переводить формы аориста второго.

### **Тема 12. Пассивный залог аориста и футурума**

Особенности образования в древнегреческом языке пассивного залога в аористе (индикатив, императив, инфинитив, причастия) и футуруме (индикатив, инфинитив, причастия). Суффикс -θη-. Футурум второй пассивный и аорист второй пассивный, суффикс -η-. Система окончаний. Значения.

### **Тема 13. Перфект и плюсквамперфект**

Перфект (прошедшее совершенное время). Редупликация (удвоение) первого согласного (или аугмент) и суффикс -κ(α)- (в действительном залоге). Особенности спряжения. Значения. Плюсквамперфект (предпрошедшее время). Аугмент; суффикс -κε(ι)- (в действительном залоге), окончания исторических времен.

### **Тема 14. Второе спряжение**

Второе спряжение глаголов древнегреческого языка. Отсутствие тематического гласного. Сопоставление с окончаниями глаголов первого спряжения. Глаголы δί-δω-μι, τί-θη-μι, ἴ-στη-μι, ἴ-η-μι.

### Раздел 3. Синтаксис

#### Тема 15. Инфинитивные обороты

Accusativus cum infinitivo как сложное дополнение, зависящее от глагола со значением чувственного восприятия, мысли, говорения, волеизъявления или долженствования. Структура оборота, алгоритм перевода. Сопоставление с аналогичным оборотом в английском языке. Nominativus cum infinitivo как сложное подлежащее, при котором имеется сказуемое, согласованное со словом в номинативе и выраженное глаголом со значением чувственного восприятия, мысли, говорения, волеизъявления или долженствования в пассивном залоге. Структура оборота, алгоритм перевода. Сопоставление с аналогичным оборотом в английском языке.

#### Тема 16. Родительный самостоятельный

Genitivus absolutus как сложное обстоятельство, состоящее из именной части речи в родительном падеже и согласованного с ней причастия. Структура оборота, алгоритм перевода. Сопоставление с аналогичным оборотом в церковнославянском языке. Сравнение с английским оборотом the nominative absolute participle construction.

#### Тема 17. Конъюнктив

Конъюнктив (сослагательное наклонение): способы образования в настоящем времени и аористе. Удлинение тематического гласного: ο>ω, ε>η, ει>η, окончания главных времен. Значения конъюнктива: 1) побуждение к действию, 2) запрещение, 3) сомнение. Употребление конъюнктива в придаточных цели, после глаголов «боязни» и с частицей ἄν. Отсутствие конъюнктива в будущем времени.

#### Тема 18. Оптатив

Оптатив (желательное наклонение): способы образования. Суффикс с иотой, окончания исторических времен. Значение. Употребление с частицей ἄν. Использование в косвенной речи: optativus obliquus.

#### Тема 19. Пролог Евангелия от Иоанна

История создания текста, особенности новозаветного синтаксиса, лексика, сопоставление с книгой Бытия, богословское значение, экзегеза, грамматический и литературоведческий анализ.

#### Тема 20. Догматик четвертого гласа

История создания Октоиха, особенности богослужебных текстов, синтаксис, лексика, сопоставление с библейскими текстами, богословское значение, толкование, грамматический и литературоведческий анализ.

#### **Тема 21. Тропари двенадцатых праздников**

История создания тропарей, особенности синтаксиса и лексика, сопоставление с библейскими текстами, богословское значение, толкование, грамматический и литературоведческий анализ.

#### **Тема 22. Кондаки двенадцатых праздников**

Прп. Роман Сладкопевец, история создания кондаков. Особенности синтаксиса и лексика, сопоставление с библейскими текстами, богословское значение, толкование, грамматический и литературоведческий анализ.

#### **Тема 23. Ветхозаветные тексты**

История создания Ветхого завета и его греческого перевода, особенности Септуагинты, синтаксис, лексика, сопоставление с другими библейскими текстами, богословское значение, толкование, грамматический и литературоведческий анализ.

#### **Тема 24. Псалтирь**

История создания Псалтири, особенности синтаксиса и лексика, сопоставление с другими библейскими текстами, богословское значение, экзегеза, грамматический и литературоведческий анализ.

#### **Тема 25. Фрагменты творений Отцов Церкви**

История создания текста, особенности святоотеческих текстов, синтаксис, лексика, сопоставление с библейскими текстами, богословское значение, толкование, грамматический и литературоведческий анализ

#### **Тема 26. Фрагменты классических текстов**

История создания текста, особенности классических текстов, синтаксис, лексика, богословская оценка, грамматический и литературоведческий анализ.

### **III. ПЛАНЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**



### **3.1. Практическое занятие 1: «Алфавит»** (2 часа)

Основные понятия: индоевропейские язык, древнегреческий язык; монофтонги, дифтонги, диграфы.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какие европейские языки, кроме греческого, принадлежат к индоевропейской семье?
2. Какие этапы развития греческого языка вам известны?
3. Какие виды придыхания существуют в греческом языке?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 5-7.*

### **3.2. Практическое занятие 2: «Диакритики»** (2 часа)

Основные понятия: острое, тупое, обличенное ударения; тонкое и густое придыхания; долгота звука.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какие европейские языки, кроме греческого, принадлежат к индоевропейской семье?
2. Какие этапы развития греческого языка вам известны?
3. Какие виды придыхания существуют в греческом языке?
4. Какие виды ударения существуют в древнегреческом языке?
5. Что такое энклитики и проклитики?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 7-8.*

### **3.3. Практическое занятие 3: «Глагол: настоящее время»** (2 часа)

Основные понятия: лица, числа, презенс, индикатив, императив, инфинитив, активный залог.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Что представляет собой индикатив?
2. Что представляет собой императив?
3. Что представляет собой инфинитив?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 9-12.*

### **3.4. Практическое занятие 4: «Имя существительное (I и II склонения) и имя прилагательное»**

(4 часа)

Основные понятия: склонения; падежи: номинатив, генитив, датив, аккузатив, вокатив; мужской, женский, средний род; «альфа чистая и нечистая».

Прилагательные I-II склонения; прилагательные трех окончаний; прилагательные двух окончаний.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. В чем различие между склонением мужского и среднего родов?
2. Какую роль играет греческий артикль?
3. От чего зависит место и качество ударения в существительном?
4. Что представляют собой  $\alpha$  purum?
5. Что представляет собой  $\alpha$  impurum?
6. В чем различие между склонением мужского и женского родов?
7. В чем различие между прилагательными трех и двух окончаний?
8. Что представляют собой отглагольные прилагательные?
9. В различие между двумя видами отглагольных прилагательных?
10. В чем различие между прилагательными трех и двух окончаний?
11. Что представляют собой отглагольные прилагательные?
12. В различие между двумя видами отглагольных прилагательных?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 14-24, 25-27.*

### **3.5. Практическое занятие 5: «Местоимение»**

(4 часа)

Основные понятия: местоимения личные, указательные, возвратные, относительное.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Как значение приобретает местоимения  $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$  после артикля?
2. В чем различие между склонением прилагательных I-II склонения и местоимениями  $\acute{\alpha}\lambda\lambda\omicron\varsigma$ ,  $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$ ,  $\omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma$ ?
3. В чем различие между греческими и русскими возвратными местоимениями?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 28-31.*

### **3.6. Практическое занятие 6: «Имя существительное (III склонение) и причастие»**

(4 часа)

Основные понятия: Третье склонение: основы на плавные и «ни», основы на смычные, основы на «сигму», основы на гласные; прилагательные третьего склонения.

Причастия настоящего времени: актив и медио-пассив.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какие существуют сложности при склонении существительных с основами на смычные, на сигму и на гласные?
2. Когда ударение в существительных третьего склонения переходит на последний слог?
3. Как склоняются прилагательные III склонения?
4. Как образуются причастия активного залога?
5. Как образуются и переводятся причастия медио-пассивного залога?
6. Как склоняются причастия?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 32-33, 33-35.*

### **3.7. Практическое занятие 7: «Степени сравнения прилагательных»**

(4 часа)

Основные понятия: положительная, сравнительная и превосходная степени сравнения прилагательных; супплетивные степени сравнения; употребление падежей при степенях сравнения.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Как образуется сравнительная степень?
2. Как образуется превосходная степень?
3. Что представляют собой супплетивные степени?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 36-38.*

### **3.8. Индивидуальное контрольное собеседование 1 по темам 1 - 7**

(2 часа)

Вопросы индивидуального контрольного собеседования:

1. Какие европейские языки, кроме греческого, принадлежат к индоевропейской семье?
2. Какие этапы развития греческого языка вам известны?
3. Какие виды придыхания существуют в греческом языке?

4. Какие виды ударения существуют в древнегреческом языке?
5. Что такое энклитики и проклитики?
6. Что представляет собой индикатив?
7. Что представляет собой императив?
8. Что представляет собой инфинитив?
9. В чем различие между склонением мужского и среднего родов?
10. Какую роль играет греческий артикль?
11. От чего зависит место и качество ударения в существительном?
12. Что представляют собой  $\alpha$  ригум?
13. Что представляет собой  $\alpha$  ипригум?
14. В чем различие между склонением мужского и женского родов?
15. В чем различие между прилагательными трех и двух окончаний?
16. Что представляют собой отглагольные прилагательные?
17. В различие между двумя видами отглагольных прилагательных?
18. В чем различие между прилагательными трех и двух окончаний?
19. Что представляют собой отглагольные прилагательные?
20. В различие между двумя видами отглагольных прилагательных?
21. Как значение приобретает местоимения  $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$  после артикля?
22. В чем различие между склонением прилагательных I-II склонения и местоимениями  $\alpha\lambda\lambda\omicron\varsigma$ ,  $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$ ,  $\omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma$ ?
23. В чем различие между греческими и русскими возвратными местоимениями?
24. Какие существуют сложности при склонении существительных с основами на смычные, на сигму и на гласные?
25. Когда ударение в существительных третьего склонения переходит на последний слог?
26. Как склоняются прилагательные III склонения?
27. Как образуются причастия активного залога?
28. Как образуются и переводятся причастия медио-пассивного залога?
29. Как склоняются причастия?
30. Как образуется сравнительная степень?
31. Как образуется превосходная степень?
32. Что представляют собой супплетивные степени?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 5-40.*

**3.9. Практическое занятие 8: «Медиальный и пассивный залого»**  
(2 часа)

Основные понятия: медиальный (средний) и пассивный (страдательный) залого; генитив действующего лица; депонентные (отложительные) глаголы.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Что представляют собой депонентные глаголы?
2. Какие значения имеет медиальный залог?
3. Как может переводиться на русский язык конструкция « $\acute{\upsilon}\pi\omicron$  + genitivus»?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 39-40.*

### **3.10. Практическое занятие 9: «Аорист I»** (4 часа)

Основные понятия: времена главные и исторические; аугмент (приращение) слоговое и количественное; аорист первый (сигматический).

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Что представляет собой аугмент?
2. Какие существуют виды аугментации?
3. Где появляется аугмент у приставочных глаголов?
4. Как образуется аорист первый?
5. Какие значения имеет аорист?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 41-43.*

### **3.11. Практическое занятие 10: «Фуцурум»** (4 часа)

Основные понятия: фуцурум (будущее время).

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Как образуется фуцурум?
2. Какое значение обычно имеет причастие будущего времени?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 44-45.*

### **3.12. Практическое занятие 11: «Имперфект и аорист II»** (4 часа)

Основные понятия: Имперфект, аорист второй тематический (асигматический), аорист корневой (атематический).

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Как образуется имперфект?
2. Как образуется второй (асигматический) аорист?
3. В чем сходство между имперфектом и вторым аористом?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 46-49.*

### **3.13. Практическое занятие 12: «Пассивный залог аориста и футурума»** (4 часа)

Основные понятия: суффикс пассивного залога.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. В чем особенность спряжения глагола в пассивном аористе?
2. В чем различие между первым и вторым пассивным аористом (футурумом)?
3. В чем различие между пассивным аористом и футурумом?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 50-53.*

### **3.14. Индивидуальное контрольное собеседование 2 по темам 8 - 12** (2 часа)

Вопросы индивидуального контрольного собеседования:

1. Что представляют собой депонентные глаголы?
2. Какие значения имеет медиальный залог?
3. Как может переводиться на русский язык конструкция «ὄπλο + genitivus»?
4. Что представляет собой аугмент?
5. Какие существуют виды аугментации?
6. Где появляется аугмент у приставочных глаголов?
7. Как образуется аорист первый?
8. Какие значения имеет аорист?
9. Как образуется футурум?
10. Какое значение обычно имеет причастие будущего времени?
11. Как образуется имперфект?
12. Как образуется второй (асигматический) аорист?
13. В чем сходство между имперфектом и вторым аористом?
14. В чем особенность спряжения глагола в пассивном аористе?
15. В чем различие между первым и вторым пассивным аористом (футурумом)?
16. В чем различие между пассивным аористом и футурумом?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 41-53.*

### 3.15. Практическое занятие 13: «Перфект и плюсквамперфект»

(2 часа)

Основные понятия: перфект; редупликация (удвоение); плюсквамперфект (предпрошедшее время).

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Как образуется греческий перфект?
2. Как образуется греческий плюсквамперфект?
3. В чем сходство между имперфектом и плюсквамперфектом?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 54-56.*

### 3.16. Практическое занятие 14: «Второе спряжение»

(4 часа)

Основные понятия: второе спряжение, глаголы на –mi, приставочные глаголы, шесть глагольных основ.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Как определить принадлежность глагола к первому или второму спряжению?
2. Что представляют собой шесть основных глагольных форм?
3. В каких глагольных основах встречаются редупликации?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 57-58.*

### 3.17. Практическое занятие 15: «Инфинитивные обороты»

(4 часа)

Основные понятия: accusativus cum infinitivo, nominativus cum infinitivo, сложное дополнение и сложное подлежащее, алгоритм перевода.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Каков алгоритм перевода оборота accusativus cum infinitivo?
2. Каков алгоритм перевода оборота nominativus cum infinitivo?
3. Какие конструкции соответствуют инфинитивным греческим оборотам в современных языках?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 60-62.*

### **3.18. Практическое занятие 16: «Родительный самостоятельный»** (4 часа)

Основные понятия: genitivus absolutus; сложное обстоятельство.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Каков алгоритм перевода оборота genitivus absolutus?
2. Что, как правило, входит в состав оборота genitivus absolutus?
3. Какие конструкции соответствуют обороту genitivus absolutus в английском языках?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 63-64.*

### **3.19. Практическое занятие 17: «Конъюнктив»** (4 часа)

Основные понятия: конъюнктив (сослагательное наклонение); частица an; конъюнктив в главном и придаточном предложениях.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Как образуется конъюнктив?
2. Какие значения может иметь конъюнктив в предложениях?
3. Какое значение приобретает конъюнктив с частицей ἄν?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 65-66.*

### **3.20. Индивидуальное контрольное собеседование 3 по темам 13 - 17** (2 часа)

Вопросы индивидуального контрольного собеседования:

1. Как образуется греческий перфект?
2. Как образуется греческий плюсквамперфект?
3. В чем сходство между имперфектом и плюсквамперфектом?
4. Как определить принадлежность глагола к первому или второму спряжению?
5. Что представляют собой шесть основных глагольных форм?
6. В каких глагольных основах встречаются редуPLICATION?
7. Каков алгоритм перевода оборота accusativus cum infinitivo?
8. Каков алгоритм перевода оборота nominativus cum infinitivo?



9. Какие конструкции соответствуют инфинитивным греческим оборотам в современных языках?
10. Каков алгоритм перевода оборота *genitivus absolutus*?
11. Что, как правило, входит в состав оборота *genitivus absolutus*?
12. Какие конструкции соответствуют обороту *genitivus absolutus* в английском языках?
13. Как образуется конъюнктив?
14. Какие значения может иметь конъюнктив в предложениях?
15. Какое значение приобретает конъюнктив с частицей *ἄν*?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 41-66.*

**3.21. Практическое занятие 18: «Оптатив»**

(4 часа)

Основные понятия: оптатив (желательное наклонение); *optativus obliquus*.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Что представляет собой оптатив?
2. Какие значения может иметь оптатив в предложениях?
3. Какое значение приобретает оптатив с частицей *ἄν*?

Рекомендуемая литература:

*Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2012. С. 66-70.*

**3.22. Практическое занятие 19: «Пролог Евангелия от Иоанна»**

(4 часа)

Основные понятия: новозаветный синтаксис, койне.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Что представляет собой койне?
2. Каковы лексические и синтаксические особенности новозаветного текста?

**3.23. Практическое занятие 20: «Догматик четвертого гласа»**

(4 часа)

Основные понятия: Октоих, догматик.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какова история создания Октоиха?
2. Какие догматы поэтически изложены в анализируемом тексте?

**3.24. Практическое занятие 21: «Тропари двенадцатых праздников»**  
(4 часа)

Основные понятия: Тропарь.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какова история создания тропарей?
2. Что представляет собой тропарь, его функция?

**3.25. Индивидуальное контрольное собеседование 4 по темам 18 - 21**  
(2 часа)

Вопросы индивидуального контрольного собеседования:

1. Что представляет собой оптатив?
2. Какие значения может иметь оптатив в предложениях?
3. Какое значение приобретает оптатив с частицей ᾗν?
4. Что представляет собой койне?
5. Каковы лексические и синтаксические особенности новозаветного текста?
6. Какова история создания Октоиха?
7. Какие догматы поэтически изложены в анализируемом тексте?
8. Какова история создания тропарей?
9. Что представляет собой тропарь, его функция?

**3.26. Практическое занятие 22: «Кондаки двенадцатых праздников»**  
(2 часа)

Основные понятия: Кондак, икос, кукулий.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какова история создания кондаков?
2. Что представляет собой кондак, его функция?

**3.27. Практическое занятие 23: «Ветхозаветные тексты»**  
(4 часа)

Основные понятия: Ветхий Завет, древнееврейский язык, Септуагинта.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какова история перевода Ветхого Завета на древнегреческий язык?
2. В чем заключаются особенности библейского синтаксиса?

**3.28. Практическое занятие 24: «Псалтирь»**  
(4 часа)

Основные понятия: Псалтирь, кафизма.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какова роль Псалтири в Православной традиции?

2. В чем отличия Синодального перевода Псалтири от церковнославянского текста?

**3.29. Практическое занятие 25: «Фрагменты творений Отцов Церкви»**  
(4 часа)

Основные понятия: Святоотеческие тексты.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какова роль творений Отцов Церкви в Предании?
2. В чем отличие синтаксиса и лексики святоотеческих текстов от библейских?

**3.30. Практическое занятие 26: «Фрагменты классических текстов»**  
(4 часа)

Основные понятия: Классические (античные) тексты.

Подготовьте ответы на вопросы:

1. Какова степень использования Отцами Церкви классического наследия?
2. В чем отличие синтаксиса и лексики святоотеческих текстов от классических?

## Зачёт, зачёт с оценкой, экзамен

### 4.1. Перечень вопросов к зачёту по итогам третьего семестра

1. Какие европейские языки, кроме греческого, принадлежат к индоевропейской семье?
2. Какие этапы развития греческого языка вам известны?
3. Какие виды придыхания существуют в греческом языке?
4. Какие виды ударения существуют в древнегреческом языке?
5. Что такое энклитики и проклитики?
6. Что представляет собой индикатив?
7. Что представляет собой императив?
8. Что представляет собой инфинитив?
9. В чем различие между склонением мужского и среднего родов?
10. Какую роль играет греческий артикль?
11. От чего зависит место и качество ударения в существительном?
12. Что представляют собой  $\alpha$  *primum*?
13. Что представляет собой  $\alpha$  *imprimum*?
14. В чем различие между склонением мужского и женского родов?
15. В чем различие между прилагательными трех и двух окончаний?
16. Что представляют собой отглагольные прилагательные?
17. В различие между двумя видами отглагольных прилагательных?
18. В чем различие между прилагательными трех и двух окончаний?
19. Что представляют собой отглагольные прилагательные?
20. В различие между двумя видами отглагольных прилагательных?
21. Как значение приобретает местоимения  $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$  после артикля?
22. В чем различие между склонением прилагательных I-II склонения и местоимениями  $\alpha\lambda\lambda\omicron\varsigma$ ,  $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$ ,  $\omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma$ ?
23. В чем различие между греческими и русскими возвратными местоимениями?
24. Какие существуют сложности при склонении существительных с основами на смычные, на сигму и на гласные?
25. Когда ударение в существительных третьего склонения переходит на последний слог?
26. Как склоняются прилагательные III склонения?
27. Как образуются причастия активного залога?
28. Как образуются и переводятся причастия медио-пассивного залога?
29. Как склоняются причастия?
30. Как образуется сравнительная степень?
31. Как образуется превосходная степень?
32. Что представляют собой супплетивные степени?

### 4.2. Перечень вопросов к зачёту по итогам четвёртого семестра

1. Что представляют собой депонентные глаголы?
2. Какие значения имеет медиальный залог?
3. Как может переводиться на русский язык конструкция « $\acute{\upsilon}\pi\omicron$  + genitivus»?
4. Что представляет собой аугмент?
5. Какие существуют виды аугментации?
6. Где появляется аугмент у приставочных глаголов?

7. Как образуется аорист первый?
8. Какие значения имеет аорист?
9. Как образуется футурум?
10. Какое значение обычно имеет причастие будущего времени?
11. Как образуется имперфект?
12. Как образуется второй (асигматический) аорист?
13. В чем сходство между имперфектом и вторым аористом?
14. В чем особенность спряжения глагола в пассивном аористе?
15. В чем различие между первым и вторым пассивным аористом (футурумом)?
16. В чем различие между пассивным аористом и футурумом?

#### **4.3. Перечень вопросов к зачёту с оценкой по итогам пятого семестра**

1. Как образуется греческий перфект?
2. Как образуется греческий плюсквамперфект?
3. В чем сходство между имперфектом и плюсквамперфектом?
4. Как определить принадлежность глагола к первому или второму спряжению?
5. Что представляют собой шесть основных глагольных форм?
6. В каких глагольных основах встречаются редупликации?
7. Каков алгоритм перевода оборота *accusativus cum infinitivo*?
8. Каков алгоритм перевода оборота *nominativus cum infinitivo*?
9. Какие конструкции соответствуют инфинитивным греческим оборотам в современных языках?
10. Каков алгоритм перевода оборота *genitivus absolutus*?
11. Что, как правило, входит в состав оборота *genitivus absolutus*?
12. Какие конструкции соответствуют обороту *genitivus absolutus* в английском языках?
13. Как образуется конъюнктив?
14. Какие значения может иметь конъюнктив в предложениях?
15. Какое значение приобретает конъюнктив с частицей  $\alpha\upsilon$ ?

#### **4.4. Перечень вопросов к зачёту с оценкой по итогам шестого семестра**

1. Что представляет собой оптатив?
2. Какие значения может иметь оптатив в предложениях?
3. Какое значение приобретает оптатив с частицей  $\alpha\upsilon$ ?
4. Что представляет собой койне?
5. Каковы лексические и синтаксические особенности новозаветного текста?
6. Какова история создания Октоиха?
7. Какие догматы поэтически изложены в анализируемом тексте?
8. Какова история создания тропарей?
9. Что представляет собой тропарь, его функция?

#### **4.5. Перечень вопросов к экзамену по дисциплине «Древнегреческий язык»**

### Билет № 1

Переведите текст:

□fv τε□vϑφ ωνω τΠ<sup>TM</sup>μμα, τιν≤ξει τ≤χα τ—v τlv ≠δov lv φλ®γα ∠ Σωτ≈ρ (Joannes Chrysostomus. Ad Theodorum lapsum, II, 6).

Άνω вверх, кверху	t=ca тотчас же, немедленно
Όdon/ Ό удовольствие наслаждение	tejnw натягивать; устремлять, направлять
§mma, ato~ t3 око; взор, взгляд	tin=ssw (fut.: tin=xw) потрясать; ворошить; рассеивать
swt/r,  ro~   спаситель	fl3x, flog3~ Ό пламя

### Билет № 2

Переведите текст:

Οлк ε□πεφ τ≤ γλ\ττς, 'λλε ε□πεφ τ|σχ≈ματι· οлк □φθ□γξω τ|στ®ματι, 'λλε □φθ□γξω τ|βαδ□σματι (Joannes Chrysostomus. Quod regulares feminae..., 1).

#Π` = #Π= но, а	ο8k (перед гласным) = ο8 не, нет
b=disma, ato~ t3 поступь, походка	st3ma, ato~ t3 рот, уста
gl^tta Ό язык	sc ma, ato~ t3 вид, внешность
Πgw (aor. Π: εύρον) говорить	fqlggomai (aor.: bfqegx=mhn) издавать (звук)

### Билет № 3

Переведите текст:

εΙουδα□οιφ τΠ σ≤ββατον □δωκεν ∠ ΘεΠφ ολχ □να 'ργ|σιν Υπλ|φ, 'λλε □να τlv πονηρlv 'π□χωνται πρ≤ξεων (Joannes Chrysostomus. De non iterando conjugio).

#Π` = #Π= но, а	□δωκεν дал	ponhr3~ 3 плохой, дурной
#p1comai воздерживаться	Qe3~   Бог	prAxi~, ew~ Ό дело
Αpl^~ просто	}Iouda_o~   иудей	s=bbaton t3 суббота
#rglw ничего не делать	ο8с перед придыхательным гласным = ο8 не, нет	

### Билет № 4

Переведите текст:

Σημε□α γφρ ποιοδvτοφ (=ποι□οντοφ) τοδ Χριστοδ, πολλ≤κιφ 'vτ□λεγον (Joannes Chrysostomus. In Acta apostolorum).

#ntilgw противоречить, опровергать, возражать	poll=ki~ часто
g=г ведь, так как, ибо	shme_on t3 знак; знамение
poi1w делать	Crist3~   Христос

### Билет № 5

Переведите текст:

μοιχενεσθαι γυναικα ληγομεν, κεν εφ οκκτην <...> Υμςρτς, ανδρα ηχουσαν (Joannes Chrysostomus. Propter fornicationes...).

Amart=nw (aor. II: Ómarton, основа: - Ámart-) грешить	e>~ (+ асс.) в, к; в отношении	llgw говорить
#n/r, #ndr3~ муж(чина)	icw иметь	moicevw прелюбодействовать
gun/, gunaik3~ жен(щин)а	kAn (= kaJ б=n) даже если	o>kht/~, o\$   домочадец; раб

### Билет № 6

Переведите текст:

ανδρα μοιχενειν κεν εποιμεν, κεν εφ θεραπαινδα <...> 'σελαγανς γυναικα ηχων αλτφ (Joannes Chrysostomus. Propter fornicationes...).

#selgajnw распутствовать	e>~ (+ асс.) в, к; в отношении	kAn (= kaJ б=n) даже если
a8t3~, a8t/, a8t3 он (сам)	icw иметь	llgw (aor. II: euron) говорить
#n/r, #ndr3~ муж(чина)	qerapainj~, jdo~ О служанка	moicevw прелюбодействовать
gun/, gunaik3~ жен(щин)а		

### Билет № 7

Переведите текст:

Ομοιοι αλτφ γνοιντο ο ποιοδντερ (= ποιοντερ) αλτς (Joannes Chrysostomus. Expositiones in psalmos = Psalmus 113:16).

a8t3~, a8t/, a8t3 сам; он	©moio~ 3 похожий, подобный
gjnomaи (aor. II: bgen3mhn) становиться, делаться	poi1w делать

### Билет № 8

Переведите текст:

τλν πιστλν ο μν ν τοφ οκοφ κρνπτοντο, ο δ прПφ τф ρημαф μετθκζοντο, ка τф 'γορф φευγον (Joannes Chrysostomus. Adversus Judaeos).

#gor= О площадь; рынок	krvptw скрывать, прятать	pist3~ 3 верный; верующий
бп (на вопрос «где?») в	metoikjzw переселять; т./р.: переселяться	pr3~ (+ асс.) к, в, на
brhmja О пустыня	ouko~   обиталище; дом	fevgw бежать, убегать

**5.1. Основная учебная литература по курсу «Древнегреческий язык»**

1. Братухин А.Ю., Братухина Л.В. Древние языки. Древнегреческий язык. Пермь, 2002.

**5.2. Дополнительная учебная литература по курсу «Древнегреческий язык»**

1. Древнегреческий язык: начальный курс. Часть первая. М.: ГЛК Ю.А.Шичалина, 2002.

2. Козаржевский А.Ч. Учебник древнегреческого языка М.: ГЛК Ю.А.Шичалина, 2002.

Рабочую программу по дисциплине «Древнегреческий язык» разработал  
Братухин Александр Юрьевич, доктор филологических наук, доцент

---